

“Calabar Mgbè”

Revista Internacional 01-09-2013 (No. 14)

Primera Comunicación entre los Nasakos de Camerún y de Cuba

Conciente de que en 2008 los Ékpè de Calabar enviaron a los Abakuá de Cuba un gesto de fraternidad en la forma de tierras sagradas, gorras, y la tela Úkara con símbolos sagrados a su institución, y que en 2010 la familia de Nasakó de Camerún establecieron un festival anual para celebrar los Nasakó en Cuba, en 2013 presentamos la respuesta del Nasakó de la tierra Obane Sése Kondo de Cuba.

REPUBLICUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DU
DEVELOPPEMENT RURAL

SERVICE REGIONAL DU REGISTRE DES COOP/GIC

REPUBLIC OF CAMEROON
Peace-Work-Fatherland

MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT

REGIONAL REGISTRY OF COOP/GIC

CERTIFICAT D'INSCRIPTION
REGISTRATION CERTIFICATE

Le présent certificat est délivré à / The present certificate is issued to BONASAKO CULTURAL AND DEVELOPMENT ASSOCIATION - Common Initiative Group - (BONACUDA-CIG)

Ayant son siège social à / with head office at MILE 1 - KUMBA au titre de / as a CIG

et inscrite au registre régional des sociétés coopératives et des groupes d'initiative commune en date du 16-2-2012
and registered at the regional register of co-operative societies and common initiative groups on the 16-2-2012

Conformément à la loi n° 92/006 du 14 août 1992 relative aux sociétés coopératives et aux groupes d'initiative commune et à son décret d'application n° 92/455/PM du 23 novembre 1992.

In compliance with law n° 92/006 of 14 august 1992 relating to co-operative societies and common initiative groups and its decree of application n°92/455/PM of 23 november 1992.

à / at BUEA le / on the 16 FEB 2012

Ingénieur d'Agriculture

Art.56 : Le présent certificat ne dispense pas les organisations régies par la loi 92/006 d'autres formalités prévues par la législation en vigueur
The present certificate shall not exempt organisation governed by this law from other formalities provided by the law in force.

Certificado para La asociación del desarrollo y cultura de Bo-Nasako (la gran familia de los Nasako), Camerún 2012.

Reconociendo la grandeza de las fuentes del Abakuá en Africa, y la importancia de los gestos de los africanos Ékpè actual, el Nasakó de Obane Sese Kondo hizo una confirmación de los ancestros de África con los de Cuba, para buscar la unificación con fines de engrandecer el Abakuá y el Ékpè actual de los dos continentes.



Fernando Arias, Nasakó de Obane Sése Kondo, Matanzas, Cuba, con los atributos de su plaza, incluyendo su Mpáka (tarro del res consagrado), bastón preparado, su fundamentos Kongo-Briyúmba, un Íreme amarillo y la tela Ukara, sagrado a los Ékpè de África.

obane sese condo

1 de septiembre 2013

A la gran familia de los Nasako de Camerún:

Como jurado en la plaza de Nasako en la tierra de Obane Sese Kondo, he tenido el privilegio de conocer la historia verdadera de Nasako en África hace siglos, y la grandeza de su aporte al Ekorio Enyene Abakua, como llamamos en Cuba nuestra institución de Ekpe (Matamu).

Como representante de Nasako en mi tierra, les aseguro que estamos manteniendo la memoria de la grandeza de Nasako en África con mucho amor y seriedad.

Estamos muy contentos saber que Ustedes la gran familia de Nasako de Camerún se han organizado en un festival anual para celebrar la figura ancestral de Nasako con fines de comunicar con nosotros los Nasakos de Cuba.

Si el espíritu de Nasako quiere, espero tener la oportunidad de conocerlos personalmente para hacer intercambios religiosos sobre nuestra herencia comunal.

Espero que sea concebida nuestra entrevista para unificar las instituciones del Abakua (Mutamo) con fraternidad con respeto de nuestros ancestros tanto allá como aquí.

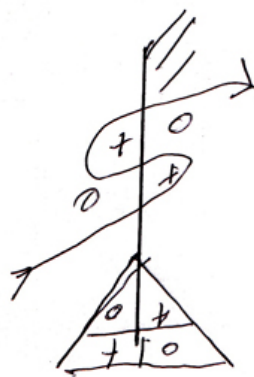
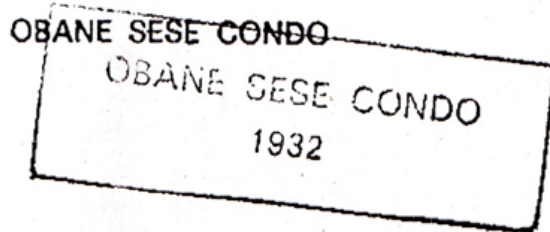
Sin mas: Erendió Ekória Abakuá! (que viva el Abakuá 'Mutamo' y que viva la familia de Nasako!)

Atentamente espero su respuesta,

Fernando-Lázaro Arias-Pérez,



Nasako de Obane Sese Kondo, Matanzas, Cuba



Carta de Fernando Arias, Nasako de Obane Sese Kondo, Cuba, a los Bo-Nasako de Camerún (Español)

obane sese condo

September 1, 2013

To the great Nasakó family of Cameroon:

As a Nasakó title-holder in the Lodge of Obane Sese Kondo of Cuba, I have had the privilege of knowing the true history of Nasakó in Africa centuries ago, and the greatness of his contributions to Ekorio Enyene Abakuá, as we in Cuba call our Ékpè (Matamu) institution.

As a representative of Nasakó in my lodge, I can assure you that we are maintaining the memory of the importance of Nasako in Africa with abundant love and seriousness.

We are very happy to know that you, the great Nasakó family of Cameroon, have organized an annual festival to celebrate the ancestral figure of Nasako, with the aim of communicating with we Nasakós of Cuba.

The Spirit of Nasakó willing, I hope to have the opportunity of meet with you personally, in order to have cultural exchanges regarding our common inheritance.

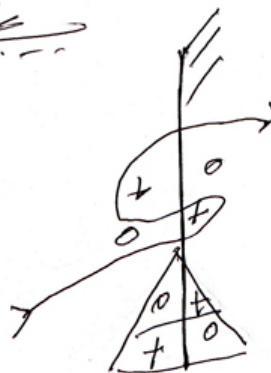
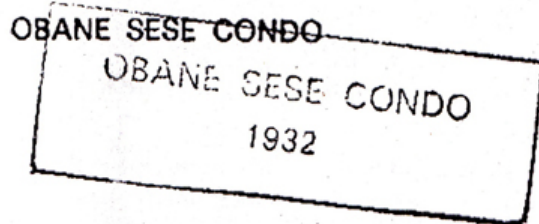
I hope our meeting will be realized, with the aim of unifying our Abakuá (Mutamo) institutions with brotherhood in respect to our ancestors both here and there.

Without further ado: Erendió Ekória Abakuá! (Long live the Abakuá 'Mutamo' and long live the Nasakó family!)

Yours faithfully,

Fernando-Lázaro Arias-Pérez,

Nasako de Obane Sese Kondo, Matanzas, Cuba



Letter from Fernando Arias, Nasako of the Lodge Obane Sese Kondo, Cuba, to the Bo-Nasako family of Cameroon (English).